

Husqvarna, 2018-03-12

Safety and Operating Instructions

Dear customer,

thank you for choosing a Husqvarna quality product. We hope that you will genuinely enjoy it. Please note that the enclosed manual contains Atlas Copco references.

The Husqvarna Group is vouching for the quality of this product.

If you have any questions, please do not hesitate to contact our local sales or service point.

Husqvarna AB
561 82 Huskvarna, Sweden

Français

Instructions de sécurité et d'utilisation

Cher client,

Merci d'avoir choisi un produit de qualité Husqvarna. Nous espérons que vous l'apprécierez vraiment.

Veillez noter que le manuel ci-joint contient des références d'Atlas Copco.

Le Groupe Husqvarna se porte garant de la qualité de ce produit.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à contacter notre point de vente ou de service local.

Husqvarna AB
561 82 Huskvarna, Sweden

Prescriptions de sécurité et instructions pour l'opérateur Aiguille vibrante



Sommaire

Introduction	5
À propos des prescriptions de sécurité et des instructions pour l'opérateur	5
Consignes de sécurité	6
Indications de sécurité	6
Zone de travail	6
Sécurité électrique	6
Sécurité des personnes	7
Fonctionnement, précautions	8
Maintenance, précautions	9
Stockage	9
Présentation générale	10
Conception et fonctionnement	10
Pièces principales	10
Étiquettes	10
Plaque signalétique	10
Étiquette de sécurité	10
Fonctionnement	10
Préparations avant vibration	10
Vibration	11
Lors des pauses	11
Entretien	12
Toutes les 10 heures de service (quotidiennement)	12
Toutes les 75 heures de service (ou bihebdomadaire)	12
Toutes les 100 heures de service (ou chaque mois)	12
Schéma de câblage	13
Tube du vibreur AT	13
Stockage	14
Mise au rebut	14
Dépannage	15
Caractéristiques techniques	16
Caractéristiques de la machine	16
Déclaration concernant les vibrations et le bruit	16
Données acoustiques	16
Aiguille vibrante	17
Arbre flexible	17
Dimensions	17
Déclaration CE de conformité	18
Déclaration CE de conformité	18

Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Atlas Copco. Depuis 1873, nous nous efforçons de trouver des solutions pertinentes et adaptées aux besoins de nos clients. Au fil des ans, nous avons développé des produits innovants et ergonomiques qui contribuent à l'amélioration et à la rationalisation du travail quotidien de nos clients.

Atlas Copco dispose d'un solide réseau de distribution et de service après-vente, constitué de centres de clientèle et de distributeurs, partout dans le monde. Nos experts sont des professionnels formés, bénéficiant d'un savoir-faire global en termes de produits et d'applications. Aux quatre coins du monde, nous sommes en mesure d'offrir le soutien et l'expérience requis pour garantir à nos clients une efficacité optimale et continue de leur activité.

Pour de plus amples informations, rendez-vous sur notre site : www.atlascopco.com

Construction Tools EOOD
Box 703
391 27 Kalmar, Suède

À propos des prescriptions de sécurité et des instructions pour l'opérateur

Ces instructions ont pour objectifs de vous apprendre à utiliser le produit de manière efficace et en toute sécurité. Elles vous fournissent également des conseils et vous indiquent comment effectuer l'entretien régulier de votre produit.

Vous devez lire attentivement ces instructions et les comprendre avant d'utiliser le produit pour la première fois.

Explication des différents signes et symboles utilisés dans ce manuel :

- ▶ Mesure à prendre dans une instruction de sécurité
- ◆ Mesure à prendre
- 1. Processus des opérations établi
- 2.
- A Explication des éléments d'un plan
- B
- C
- Énumération
-
-

Consignes de sécurité

Il convient de lire et d'assimiler les Prescriptions de sécurité et des instructions pour l'opérateur avant toute installation, utilisation, réparation, entretien ou remplacement d'accessoire sur la machine, afin de minimiser le risque de blessures graves pouvant entraîner la mort.

Affichez les Prescriptions de sécurité et instructions pour l'opérateur sur les différents sites de travail ; faites en des copies pour les employés et assurez-vous que chaque personne concernée a bien lu les Prescriptions de sécurité et instructions pour l'opérateur, avant d'intervenir sur la machine ou de l'utiliser.

En outre, l'opérateur ou l'employeur doit évaluer les risques spécifiques pouvant survenir à la suite de chaque utilisation de la machine.

Conservez les avertissements et consignes afin de pouvoir les consulter ultérieurement.

Indications de sécurité

Les indications de mise en garde Danger, Avertissement, Attention et Note sont utilisées comme suit dans ces Prescriptions de sécurité et instructions pour l'opérateur :

DANGER	indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou des blessures graves.
AVERTISSEMENT	indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner la mort ou des blessures graves .
ATTENTION	indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est de susceptible de provoquer des blessures mineures à modérées .

Zone de travail

▲ DANGER Risque d'explosion

Si une machine chaude entre en contact avec un explosif, cela pourrait provoquer une explosion. Lors d'utilisation de certains matériaux, des étincelles susceptibles d'enflammer des gaz peuvent provoquer des explosions. Les explosions peuvent entraîner des dommages corporels pouvant être mortels.

- ▶ Ne jamais utiliser la machine dans un environnement explosif quelconque.
- ▶ N'utilisez jamais cette machine près de poussières, d'émanations ou de matériaux inflammables.
- ▶ Assurez-vous qu'il n'y ait aucune source de gaz non identifiée ou d'explosifs.

▲ AVERTISSEMENT Sécurisez la zone de travail

Des établis encombrés et un éclairage insuffisant peuvent être à l'origine d'accidents et entraîner des blessures corporelles graves.

- ▶ Gardez la zone de travail propre et bien rangée.

- ▶ Prévoyez un éclairage approprié dans la zone de travail.

Seules des personnes qualifiées ou formées peuvent utiliser ou procéder à l'entretien de la machine. Elles doivent être physiquement aptes à manipuler le volume, le poids et la puissance de la machine. Utilisez toujours votre jugement et votre bon sens.

Maintenez les badauds, enfants et visiteurs à distance lorsque vous utilisez la machine. Les distractions peuvent entraîner une perte de contrôle.

Sécurité électrique

▲ DANGER Risque électrique

Les machines électriques peuvent provoquer une électrocution qui risque d'entraîner des blessures graves voire la mort.

- ▶ Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre (à la masse).
- ▶ Assurez-vous de l'absence de câbles enfouis ou d'autres sources d'électricité dans la zone de travail.
- ▶ Toujours vérifier que la tension du réseau correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique sur la machine.

▲ AVERTISSEMENT Sécurité électrique

Il existe un risque de d'électrocution si le câble électrique n'est pas manipulé correctement ou si la machine est endommagée ou a été modifiée. Cela peut entraîner des blessures graves pouvant être mortelles.

- ▶ La prise électrique sur la machine doit être compatible avec la prise femelle.
- ▶ Ne modifiez jamais la prise mâle afin de l'adapter à la prise femelle.
- ▶ N'utilisez jamais d'adaptateurs pour des machines mises à la terre. Les prises femelles non modifiées et les prises mâles adaptées réduiront les risques d'électrocution.
- ▶ Ne jamais utiliser le câble électrique pour tirer et déplacer la machine.
- ▶ Débrancher le câble uniquement en tirant sur la prise, jamais en tirant sur le câble.
- ▶ Assurez-vous que le câble électrique n'est pas coincé dans les portes, les clôtures ou similaires.
- ▶ Vérifiez que le câble électrique et le connecteur sont intacts et en bon état.
- ▶ Ne jamais raccorder un câble électrique endommagé à la machine.
- ▶ Ne jamais toucher le câble électrique s'il est endommagé pendant le travail. Débrancher la fiche du câble électrique de la prise.

- ▶ Assurez-vous que le câble électrique est placé à distance de l'eau, de l'huile et des arêtes vives.
- ▶ Ne pas exposer l'outil à la pluie ou à l'humidité. Si de l'eau pénètre dans la machine, il existe un risque accru d'électrocution.
- ▶ Utilisez une alimentation protégée par un interrupteur différentiel si la machine doit être utilisée en milieu humide. L'utilisation d'un interrupteur différentiel réduit les risques d'électrocution.

Sécurité du personnel

Équipement de protection individuelle

Utilisez toujours un équipement de protection individuelle homologué. Les opérateurs et toutes autres personnes séjournant sur la zone de travail doivent porter un équipement de protection individuelle, incluant au minimum :

- Casque de protection
- Protections auditives
- Protecteurs des yeux résistants aux chocs avec protection latérale
- Appareil de protection respiratoire, le cas échéant
- Gants de protection
- Bottes de protection adaptées
- Bleu de travail appropriée ou vêtement similaire (serré) qui recouvre les bras et les jambes.

Drogues, alcool ou médicaments

▲ AVERTISSEMENT Drogues, alcool ou médicaments

Les drogues, l'alcool ou les médicaments risquent d'avoir un effet négatif sur votre jugement et votre capacité de concentration. De mauvaises réactions et des évaluations incorrectes peuvent entraîner des accidents graves, voire la mort.

- ▶ N'utilisez jamais l'outil électrique lorsque vous êtes fatigué(e) ou sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.
- ▶ L'utilisation de la machine par une personne sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments est strictement interdite.

▲ AVERTISSEMENT Démarrage accidentel

Le démarrage accidentel de la machine peut provoquer des blessures.

- ▶ Gardez les mains bien éloignées du dispositif de marche/arrêt jusqu'au moment de commencer à démarrer la machine.
- ▶ Apprenez à éteindre la machine en cas d'urgence.

▲ AVERTISSEMENT Chute de pièces

Si une clé reste attachée à une pièce rotative de la machine, elle peut être éjectée et être à l'origine de blessures corporelles.

- ▶ Enlevez les clés ou commutateurs de réglage avant de mettre la machine en marche.

▲ AVERTISSEMENT Risques de glissades, de trébuchements et de chute

Il existe des risques de glissades, de trébuchements et de chute, par exemple sur des flexibles ou d'autres objets. Une glissade, un trébuchement ou une chute peut provoquer des blessures. Pour réduire ce risque :

- ▶ Toujours s'assurer qu'aucun flexible ou autre objet ne risque, d'une manière ou d'une autre, de gêner le passage d'une personne.
- ▶ Assurez-vous de toujours adopter une position stable, les pieds dans le prolongement de vos épaules et votre poids bien réparti sur les deux jambes.

▲ AVERTISSEMENT Dangers liés aux poussières et aux fumées

Les poussières et/ou fumées générées ou dispersées lors de l'utilisation de la machine peuvent causer des maladies respiratoires graves et permanentes, ou autres lésions corporelles (par exemple, la silicose ou autre maladie pulmonaire irréversible pouvant être mortelle, cancer, malformations congénitales et/ou inflammation de la peau).

Certaines poussières et fumées créées par le compactage contiennent des substances reconnues par l'état de Californie comme pouvant provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres dommages pour la reproduction.

Voici quelques exemples de ces substances :

- Silice cristalline, ciment et autres produits de maçonnerie.
- Arsenic et chrome provenant de caoutchouc traité chimiquement.
- Plomb provenant de peintures à base de plomb.

Les poussières et fumées dans l'air peuvent être invisibles à l'œil nu. Par conséquent, ne comptez pas sur la vue pour déterminer s'il y a des poussières ou des fumées dans l'air.

Pour réduire les risques d'exposition aux poussières et fumées, effectuez tout ce qui suit :

- ▶ Réalisez une évaluation des risques spécifiques au site. L'évaluation des risques devra inclure les poussières et les fumées créées par l'utilisation de la machine et les poussières susceptibles d'incommoder le voisinage.
- ▶ Utilisez la sécurité intégrée appropriée pour réduire au minimum la quantité de poussières et de fumées dans l'air et leur accumulation sur les équipements, les surfaces, les vêtements et les parties du corps. Les contrôles peuvent porter, par exemple, sur les équipements suivants : extracteurs et systèmes de captage des poussières, pulvérisation d'eau et forage humide. Contrôlez les poussières et les fumées à la source lorsque cela est possible. Assurez-vous que ces systèmes sont correctement installés, entretenus et utilisés.

- ▶ Porter, entretenir et utiliser correctement l'appareil de protection respiratoire comme indiqué par votre employeur et tel que requis par les réglementations de santé et de sécurité. L'appareil de protection respiratoire doit être compatible avec le type de substance en cause (et le cas échéant, approuvé par l'autorité gouvernementale pertinente).
- ▶ Travailler dans une zone bien ventilée.
- ▶ Si la machine dispose d'un système d'échappement, dirigez ce dernier de manière à réduire les mouvements de poussière dans un environnement chargé en poussières.
- ▶ Exploiter et entretenir la machine comme cela est recommandé dans les Prescriptions de sécurité et instructions pour l'opérateur.
- ▶ Sur le lieu de travail, portez des vêtements de protection lavables ou jetables. Avant de quitter le lieu de travail, douchez-vous et changez de vêtements pour réduire votre exposition aux poussières et fumées et celle des autres, des voitures, des maisons et des autres zones.
- ▶ Évitez de manger, boire ou fumer hors dans les zones exposées aux poussières ou aux fumées.
- ▶ Lavez-vous les mains et le visage dès que possible avant de quitter la zone exposée, et toujours avant de manger, boire ou fumer, ou d'entrer en contact avec d'autres personnes.
- ▶ Respectez toutes les lois et règlements applicables, y compris les normes de sécurité et de santé au travail.
- ▶ Participez à la surveillance de l'air, aux programmes d'examen médical, et aux programmes de formation à la santé et à la sécurité proposés par votre employeur ou les organisations professionnelles, et conformément aux normes et recommandations de sécurité et de santé au travail. Consultez un médecin spécialiste en médecine du travail.
- ▶ Discutez avec votre employeur et avec les organisations professionnelles, pour réduire l'exposition aux poussières et aux fumées sur le chantier, et pour réduire les risques. Il convient de mettre en place et d'appliquer des programmes de santé et de sécurité efficaces, des politiques et des procédures pour protéger les ouvriers et autres personnes contre toute

Fonctionnement, précautions

▲ AVERTISSEMENT Utilisation inappropriée
Une utilisation inappropriée de la machine, des accessoires et des outils d'insertion/des lames peut entraîner des blessures ou une situation dangereuse.

- ▶ Utilisez la machine, les accessoires et les outils conformément aux instructions de sécurité.
- ▶ Utilisez la machine de la manière et pour l'usage auquel elle est destinée.
- ▶ Utilisez la machine appropriée au travail à effectuer.
- ▶ Ne forcez pas la machine pendant son utilisation.
- ▶ Prenez les conditions de travail en compte.

▲ AVERTISSEMENT Interrupteur de marche-arrêt détérioré

L'interrupteur de marche-arrêt ne commande pas la machine

Un interrupteur de marche-arrêt détérioré est dangereux et doit être réparé.

- ▶ N'utilisez pas la machine si l'interrupteur de marche-arrêt est détérioré et ne peut être commandé.
- ▶ Maintenez l'interrupteur de marche-arrêt en bon état.

▲ AVERTISSEMENT Projectiles

Une pièce, des accessoires, ou la machine elle-même peuvent se transformer en projectiles à grande vitesse. En cours de fonctionnement, des éclats de roche ou d'autres particules du matériau compacté peuvent se transformer en projectiles et provoquer des blessures en frappant l'opérateur ou d'autres personnes. Pour réduire ces risques :

- ▶ Utilisez des équipements de protection personnelle et un casque de sécurité approuvés, y compris une protection oculaire résistante avec protection latérale.
- ▶ Assurez-vous qu'aucune personne non autorisée ne pénètre dans la zone de travail.
- ▶ Maintenez le lieu de travail propre et exempt de corps étrangers.

▲ AVERTISSEMENT Déplacements intempestifs

La machine est soumise à de fortes contraintes pendant le fonctionnement. Si la machine s'arrête ou est coincée, des mouvements soudains et imprévus peuvent se produire et entraîner des blessures.

- ▶ Inspectez toujours la machine avant de l'utiliser. Ne jamais utiliser la machine si elle vous semble endommagée.
- ▶ Assurez-vous que les poignées du timon sont toujours bien propres, sans graisse ni huile.
- ▶ Éloignez vos pieds de la machine.
- ▶ Ne jamais s'asseoir sur la machine.
- ▶ Ne maltraitez jamais la machine.
- ▶ Soyez vigilant et concentrez-vous sur ce que vous faites.

▲ AVERTISSEMENT Risques liés aux vibrations

L'utilisation normale et adéquate de la machine expose l'opérateur à des vibrations. L'exposition régulière et fréquente aux vibrations peut causer, contribuer, ou aggraver les blessures ou les troubles au niveau des doigts, des mains, des poignets, des bras, des épaules et/ou des nerfs et de la circulation sanguine et/ou d'autres parties du corps de l'opérateur, y compris des blessures ou les troubles qui peuvent se développer graduellement sur des semaines, des mois ou des années. De telles blessures ou troubles peuvent inclure des dommages au niveau du système de circulation sanguine, du système nerveux, des articulations et éventuellement au niveau d'autres parties du corps.

En cas d'apparition, à un moment quelconque, d'engourdissements, de malaises récurrents persistants, de sensation de brûlure, de raideur, de douleur lancinante, de fourmillements, de douleurs, de maladresse, d'affaiblissement du poignet, de blanchissement de la peau ou d'autres symptômes lors de l'utilisation de la machine ou en dehors de celle-ci, cessez toute utilisation de la machine, informez votre employeur et consultez un médecin. Le fait de continuer à utiliser la machine après l'apparition de tels symptômes risque de les aggraver et/ou de les rendre permanents.

Utilisez et entretenez la machine conformément aux instructions, afin d'éviter toute augmentation inutile des vibrations.

Les mesures suivantes peuvent contribuer à réduire l'exposition de l'opérateur aux vibrations :

- ▶ Si la machine est équipée de poignées antivibratoires, maintenez-les en position centrale, en évitant d'enfoncer les poignées jusqu'à leur butée.
- ▶ Lorsque le mécanisme de percussion est activé, le seul contact entre votre corps et la machine doit être celui de vos mains sur la ou les poignées. Évitez tout autre contact, notamment en appuyant une partie quelconque du corps contre la machine ou en vous penchant sur cette dernière pour essayer d'en augmenter la capacité d'avance.
- ▶ Assurez-vous que la machine est bien entretenue et en bon état.
- ▶ Arrêtez immédiatement de travailler si la machine commence soudainement à vibrer fortement. Avant de recommencer à travailler, identifiez la cause de l'augmentation des vibrations et remédiez-y.
- ▶ Participez à la surveillance médicale, aux examens médicaux et aux programmes de formation offerts par votre employeur ou imposés par la loi.
- ▶ Lorsque vous travaillez dans des conditions de froid, portez des vêtements chauds et gardez les mains au chaud et au sec.

Voir « Énoncé déclaratif sur les vibrations et le bruit » pour la machine, y compris les valeurs des vibrations déclarées. Ces informations figurent à la fin des « Prescriptions de sécurité et instructions pour l'opérateur ».

▲ AVERTISSEMENT Risques liés au bruit

Des niveaux de bruit élevés peuvent provoquer une perte d'audition permanente et d'autres problèmes tels que des acouphènes (sonnerie, grondement, sifflement ou bourdonnement dans les oreilles). Afin de réduire les risques et d'éviter une augmentation inutile des niveaux de bruit :

- ▶ L'évaluation des risques de ces dangers et la mise en œuvre de mesures de contrôle appropriées sont essentielles.
- ▶ Exploiter et entretenir l'outil comme selon les recommandations des présentes instructions.
- ▶ Si la machine dispose d'un silencieux, vérifier qu'il est en place et en bon état de fonctionnement.
- ▶ Toujours utiliser des protections auditives.

▲ AVERTISSEMENT Risques liés aux accessoires

L'actionnement accidentel d'accessoires en cours d'entretien ou d'installation peut causer des blessures graves, si la source d'alimentation est connectée.

- ▶ Ne jamais inspecter, nettoyer, installer ou déposer des accessoires avec la source d'alimentation connectée.

Maintenance, précautions

▲ AVERTISSEMENT Modifications sur la machine

- ▶ Toute modification sur la machine peut provoquer des blessures physiques à vous-même ou aux autres.
- ▶ Ne jamais modifier la machine. Une machine modifiée n'est pas couverte par la garantie ou la responsabilité produits.
- ▶ Utilisez uniquement des pièces détachées et des accessoires d'origine approuvés par Atlas Copco
- ▶ Remplacez immédiatement les pièces endommagées.
- ▶ Remplacez les pièces usées sans attendre.

▲ AVERTISSEMENT Pièces de la machine endommagées

Le défaut d'entretien aura pour conséquence des dommages ou une usure des pièces pouvant entraîner un accident.

- ▶ Vérifiez les désaxages ou blocages des pièces mobiles.
- ▶ Vérifiez l'absence de pièces cassées ou endommagées de toute autre manière sur la machine.

Les pièces cassées ou endommagées peuvent affecter le fonctionnement de la machine.

Stockage

- ◆ Stockez la machine dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et fermé à clé.

Vue d'ensemble

Veillez lire attentivement la section des consignes de sécurité figurant sur les pages précédentes du présent document avant toute utilisation de l'outil électrique, afin de réduire au minimum les risques de blessures graves pouvant être mortelles.

Conception et fonctionnement

AME1600 est une unité d'entraînement pour l'aiguille vibrante mécanique AT relié à un arbre souple superflex. L'ensemble constitue l'application complète pour la vibration du béton. Toute autre utilisation est interdite.

L'AME1600 est résistante aux éclaboussures et possède une double isolation, conformément aux normes CE, et ne nécessite donc pas de connexion à la terre. Elle peut être branchée à n'importe quelle prise électrique monophasée ordinaire.

L'AME1600 est constituée d'un moteur universel placé dans un carter en plastique, en polyamide renforcé de fibre de verre. Les poignées empêchent les chocs d'endommager le carter et permettent une manipulation dans différentes positions.

Pour choisir les accessoires corrects, référez-vous à la liste des pièces détachées.

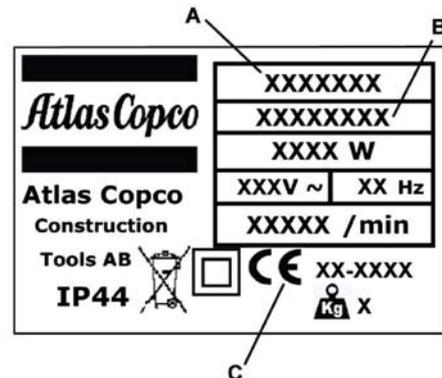
Pièces principales



- A. Câble électrique
- B. Boucle de ceinture
- C. Poignée
- D. Commutateur
- E. Piston
- F. Tube carré
- G. Bouchon de protection

Étiquettes

Plaque signalétique



- A. Type de machine
- B. Numéro d'identification du produit
- C. Le symbole CE indique la conformité de la machine avec les directives applicables. Pour plus d'informations, consultez la déclaration de conformité CE fournie avec la machine.

Étiquette de sécurité



- ◆ Manuel d'instructions. L'opérateur doit lire et comprendre les Prescriptions de sécurité et instructions pour l'opérateur avant d'utiliser la machine.
- ◆ Utilisez des gants de protection.
- ◆ Utilisez des protections auditives.

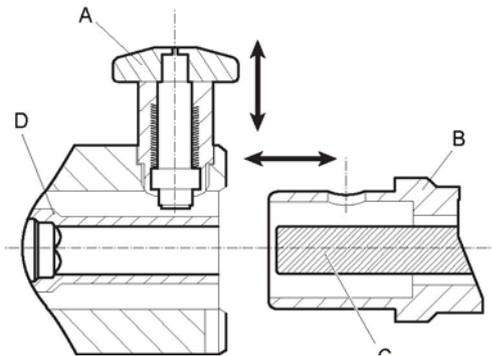
Mise en service

Préparations avant vibration

NOTE Avant de démarrer l'unité d'entraînement, vérifiez que les caractéristiques de l'alimentation correspondent aux indications de la plaque signalétique.

Fixez l'arbre sur l'unité d'entraînement

1. Soulevez le piston de blocage (A) sur l'unité d'entraînement (D).

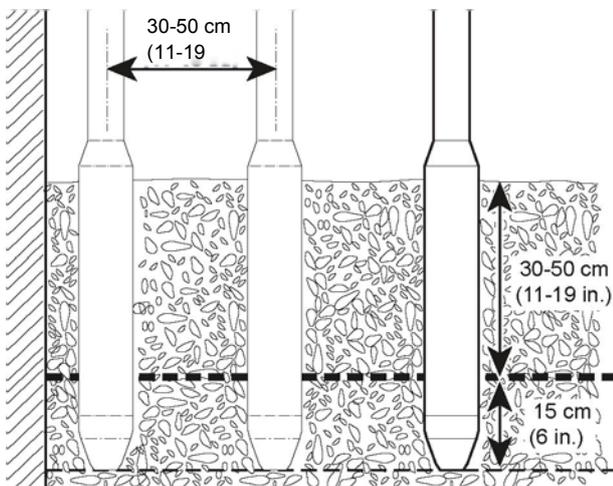


2. Insérez l'arbre souple (B) dans l'orifice de l'unité d'entraînement.
3. Assurez-vous que le raccord carré de l'arbre flexible (C) s'insère bien dans le tube carré de l'unité d'entraînement (D).
4. Bloquez le tube de l'aiguille vibrante sur l'arbre flexible en vissant avec la main gauche.
5. Branchez l'unité d'entraînement (D) à la prise d'alimentation et mettez la machine en marche.

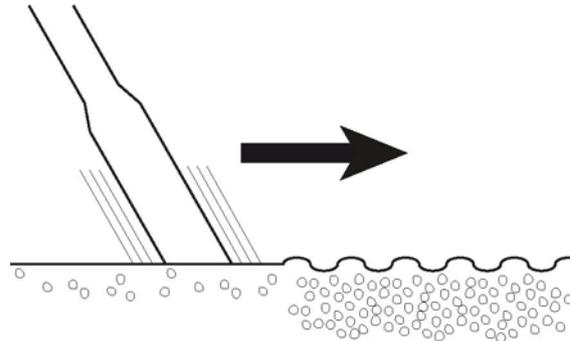
Vibration

NOTE Ne jamais utiliser l'aiguille vibrante pour repousser le béton sur le côté.

1. Faites pénétrer l'aiguille vibrante sur une quinzaine de cm (6 in.) jusqu'à la couche inférieure la plus proche, afin de permettre aux différentes couches de se solidariser entre elles.
2. Versez le béton uniformément dans le coffrage par couches de 30 - 50 cm (12 - 19 in.).



3. Insérez l'aiguille vibrante verticalement, en laissant une distance égale à 8 à 10 fois le diamètre du tube entre les insertions.
4. Vibrez systématiquement.
5. Sortez lentement l'aiguille vibrante afin de permettre au béton de remplir l'espace laissé libre par l'aiguille.
6. Le béton a été soigneusement vibré lorsque la surface autour de l'aiguille vibrante est brillante et que le foisonnement de bulles d'air cesse à la surface. Cette opération dure normalement de 10 à 20 secondes.



Lors des pauses

- ◆ Pendant toutes vos pauses, vous devez éloigner la machine de manière à éliminer tout risque de démarrage accidentel. Assurez-vous de placer la machine sur le sol, afin qu'elle ne puisse pas tomber.
- ◆ Couper l'alimentation électrique en cas d'arrêt prolongée ou lorsque vous quittez votre lieu de travail.

Entretien

L'entretien régulier est une condition de base pour une utilisation toujours sûre et efficace de la machine. Respectez soigneusement les instructions d'entretien.

- ◆ Avant de commencer une intervention d'entretien de la machine, débranchez-la et nettoyez-la.
- ◆ N'utilisez que des pièces de rechange homologuées. Les dommages ou dysfonctionnements dus à l'utilisation de pièces non homologuées ne sont pas couverts par la garantie ou la responsabilité du fait des produits.
- ◆ Lors du nettoyage des pièces mécaniques avec un solvant, assurez-vous que vous respectez bien les normes de sécurité et de santé et que la ventilation est suffisante.
- ◆ Pour un entretien plus complet de la machine, contactez l'atelier agréé le plus proche.
- ◆ Après chaque entretien, vérifiez que le niveau de vibrations de la machine est normal. Si ce n'est pas le cas, contactez l'atelier agréé le plus proche.

Toutes les 10 heures de service (quotidiennement)

Procédures d'entretien :

- ◆ Examinez et nettoyez les ailettes de refroidissement du moteur. Le sable et les cailloux peuvent colmater l'admission d'air et réduire le refroidissement de l'unité d'entraînement.
- ◆ Nettoyez la machine. Après avoir terminé votre travail, nettoyez les éclaboussures de béton des surfaces pendant qu'il est encore frais.
- ◆ Vérifiez que les commandes ne sont pas endommagées ni bloquées. Remplacez-le si nécessaire.

Toutes les 75 heures de service (ou bihebdomadaire)

Procédures d'entretien :

- ◆ Défaites l'arbre flexible de l'unité d'entraînement en soulevant le mécanisme de blocage. Dévissez l'arbre de l'aiguille - filetage gauche.
- ◆ Tirez l'arbre et lubrifiez-le avec de la graisse KLUBER GBU Y131 ou équivalent. Environ 15 grammes de graisse par mètre d'arbre sont requis.

NOTE Ne graissez pas trop les arbres internes. Un excès de graisse risquerait de provoquer une surcharge de l'unité d'entraînement électrique et de déclencher le coupe-circuit. Faites tourner l'unité en continu pendant deux minutes afin de répartir la graisse dans l'arbre flexible avant de l'immerger dans le béton.

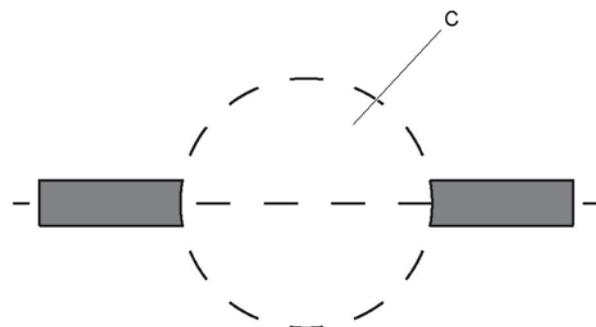
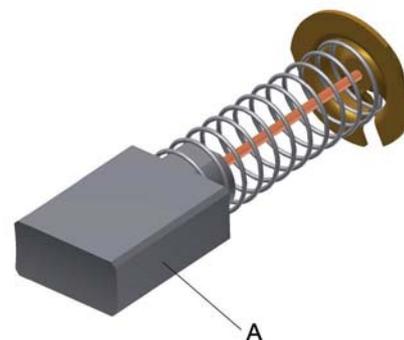
Toutes les 100 heures de service (ou chaque mois)

Procédures d'entretien :

- ◆ Vérifiez les balais carbone une fois par mois ou toutes les 100 heures. Dans le cadre d'une utilisation normale, les balais carbone ont une durée de vie d'environ 150 heures, mais une usure prématurée peut se produire en raison des conditions de travail ou d'une utilisation intensive.
- ◆ Contrôlez le commutateur et les balais de carbone.

Remplacement des balais carbone

- ◆ La machine est pourvue de deux balais carbone placés de part et d'autre. Les balais carbone (A) sont usinés de manière à assurer un bon contact entre le commutateur (C) et le balai.

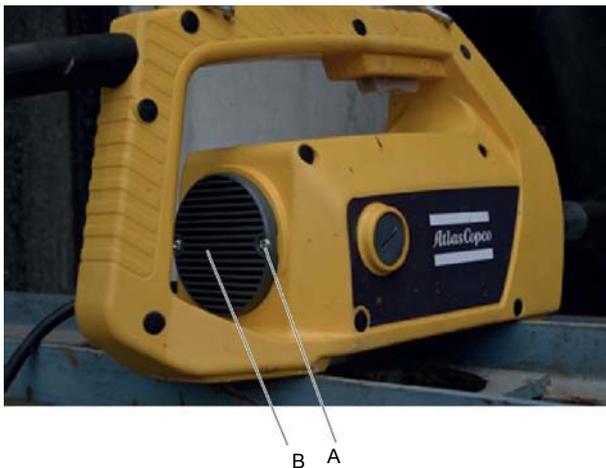


1. Enlevez le bouchon protecteur (C) afin d'accéder aux balais carbone (B). Utilisez un gros tournevis plat pour enlever le bouchon.



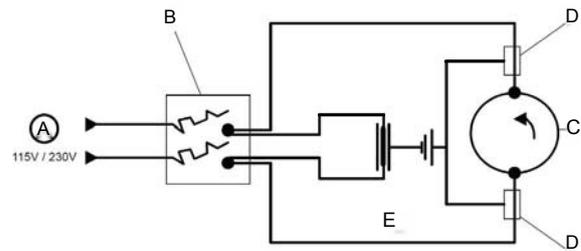
Remplacement du filtre.

1. Retirez les vis (A)
2. Enlevez le cache arrière (B).



3. Remplacez le filtre.
4. Remettez le cache arrière (A) en place.

Schéma de câblage



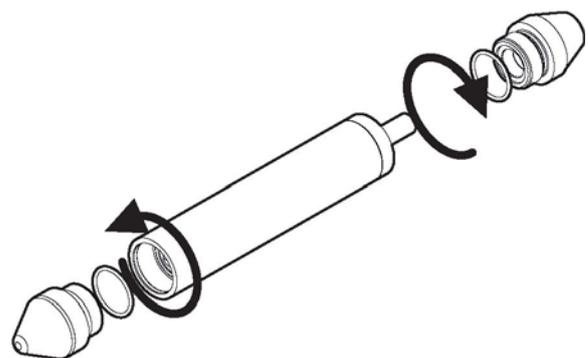
- A. Réseau
- B. Commutateur
- C. Rotor
- D. Balai
- E. Stator

NOTE La rotation est dans le sens anti-horaire (vue côté assemblage)

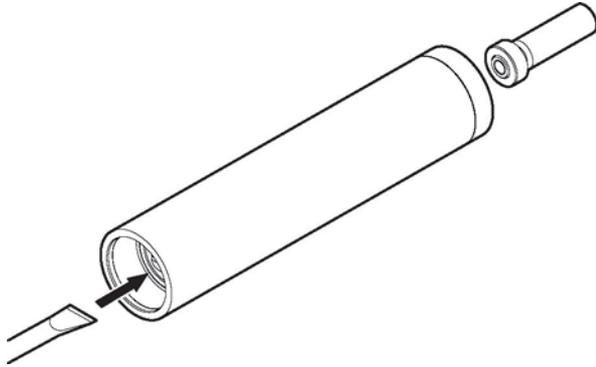
Tube du vibreur AT

La charge de travail, la température ambiante et les vibrations dues au contact de l'aiguille vibrante avec le béton et/ou les barres d'armature entraînent une usure des roulements et des joints, qui finiront par ne plus remplir leur fonction. Lorsque des pièces ne remplissent plus leur fonction, elles doivent être remplacées par des pièces d'origine. Des ensembles de roulements de remplacement sont disponibles, voir la liste des pièces de rechange.

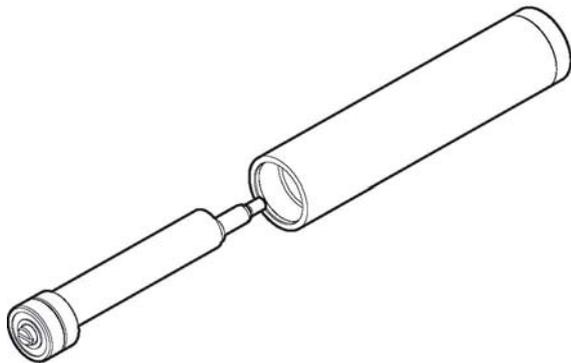
1. Désolidarisez le bouton d'extrémité (filetage droit) et le connecteur du tube (filetage gauche).



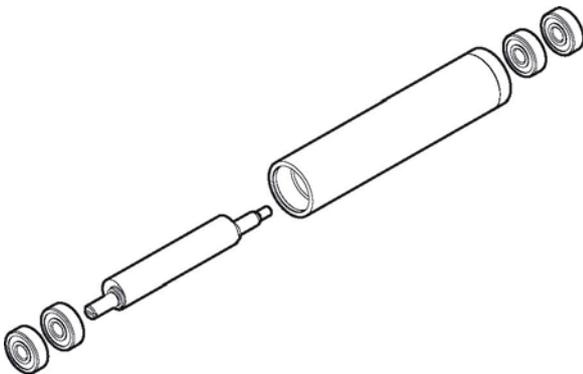
2. Desserrez les bouchons à vis carrés côté entraînement, en bloquant l'excentrique. Utilisez un tournevis pour bloquer l'excentrique : placez le tournevis dans la rainure, à l'extrémité côté bouchon.



3. Identifiez les roulements et joints à changer. Sortez l'excentrique avec les deux roulements du tube de l'aiguille vibrante. Sortez l'ensemble par l'extrémité côté bouchon.



4. Libérez les deux roulements du tube.



5. Remontez en ordre inverse.

Stockage

- ◆ Avant de l'entreposer, nettoyez minutieusement la machine afin d'éviter toute exposition aux substances dangereuses. Voir la section « Dangers liés aux poussières et aux fumées ».
- ◆ Stockez toujours la machine dans un endroit sec.
- ◆ Stockez la machine dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et fermé à clé.

Mise au rebut

Toute machine usagée doit être traitée et détruite de telle manière que la plus grande partie des matériaux puisse être recyclée et que tout impact négatif sur l'environnement soit aussi faible que possible, et conformément aux réglementations locales.

Toujours envoyer les filtres usagés et l'huile vidangée dans un centre de traitement des déchets agréé.



Les appareils électriques et électroniques peuvent contenir des substances potentiellement dangereuses. Ne les jetez pas dans la nature. Jetez-les conformément à la législation et à la réglementation du pays d'utilisation. Conforme aux directives européennes 2002/95/CE et 2002/96/CE.

Dépannage

Dysfonctionnement	Cause	Solution
L'outil mécanique ne démarre pas.	La prise n'est pas branchée.	Branchez la prise électrique dans la prise d'alimentation.
	Interrupteur marche-arrêt en position d'arrêt.	Actionner l'interrupteur.
	Les balais carbone sont usés.	Changez les balais carbone
	L'électricité n'arrive pas à la prise femelle.	Remplacez ou réparez la prise.
	Commutateur marche-arrêt défectueux	Remplacez le commutateur marche-arrêt.
Le commutateur marche-arrêt de l'outil mécanique se déclenche.	Le vibreur interne est en surcharge (lorsqu'il fonctionne dans le béton ou sur les armatures).	Sortez l'aiguille vibrante du béton et immergez-la à nouveau.
	Une admission ou une sortie est colmatée et l'outil mécanique n'est pas refroidi	Enlevez tout ce qui peut obstruer le passage de l'air
	Le ventilateur du moteur électrique est en panne et l'outil n'est pas refroidi.	Faites remplacer le ventilateur par un atelier homologué.
	Les écrous et boulons maintenant le carter extérieur sont desserrés.	Resserrez les écrous et les boulons.
	Friction trop importante dans l'arbre flexible.	Graissez l'arbre flexible dans le conduit.
	Trop de graisse sur l'arbre flexible.	Respectez la quantité de 15 grammes de graisse par mètre d'arbre.
	Couple trop important dans l'aiguille vibrante (les roulements s'usent).	Remplacez les roulements dans l'aiguille vibrante.
Surchauffe de l'arbre flexible.	Friction trop importante dans l'arbre flexible.	Graissez l'arbre flexible dans le conduit.
L'outil mécanique vibre trop.	Les roulements de l'outil sont usés.	Faites remplacer les roulements de l'outil par un atelier homologué.
	Friction trop importante dans l'arbre flexible.	Graissez l'arbre flexible dans le conduit.
L'outil est très bruyant	Les balais carbone sont usés.	Changez les balais carbone
	Les paliers sont défectueux.	Remplacez des paliers.
	Le rotor touche le stator.	Faites remplacer le rotor par un atelier homologué.
	Le revêtement extérieur est cassé ou ses boulons sont desserrés	Vérifiez le revêtement et resserrez les boulons.
L'aiguille vibrante ne vibre pas mais l'outil mécanique démarre.	Les roulements dans l'aiguille vibrante sont usés.	Remplacez les roulements dans l'aiguille vibrante.
	L'arbre flexible est cassé.	Remplacez l'arbre flexible.

Caractéristiques techniques

Caractéristiques de la machine

	AME1600 UK / US-CAN	AME1600 EU
		Unité d'entraînement électrique
Tension (V)	110	230
Phases	1	1
Fréquence (Hz)	50/60	50/60
Puissance, kW (hp)	1,6 (2,25)	1,6 (2,25)
Ampérage (A)	14	7
Protection	IP44	IP44
Classe d'isolation*	I	II
Vitesse, tr/min	12 000	12 000
Longueur du câble, m (pieds)	5 (16)	5 (16)
Poids, kg (lb)	6,1 (13,45)	6,1 (13,45)
Incertitude effective pondérée de l'accélération (K) m/s ² (ft/s ²)	"4,16 (0,71)"	"4,16 (0,71)"

* Accélération effective pondérée mesurée dans l'eau avec Superflex 10 et AT29 (m/s²), conformément à EN ISO 5349 et EN ISO 20643. k = 1,5 m/s² * Classe I avec terre, Classe II double isolation

Déclaration concernant les vibrations et le bruit

Niveau de puissance acoustique garanti Lwa selon la norme EN ISO 3744 conformément à la directive 2000/14/EC. Niveau de pression sonore Lpa selon EN ISO 11203.

Valeur de vibration déterminée conformément aux normes EN ISO 20643, EN ISO 5349-2. Veuillez consulter le tableau « Données relatives au bruit et aux vibrations » pour les valeurs, etc.

Ces valeurs déclarées ont été obtenues à l'issue de tests de type effectués en laboratoire conformément à la directive ou aux normes énoncées et peuvent être comparées aux valeurs déclarées pour d'autres machines testées conformément aux mêmes directives ou normes. Ces valeurs déclarées ne sont pas appropriées pour l'utilisation dans les évaluations de risques et les valeurs mesurées dans différents lieux de travail peuvent être plus élevées. Les valeurs d'exposition et le risque de blessure sont spécifiques à chaque utilisateur et dépendent de la façon dont il travaille, du matériel sur lequel la machine est utilisée, ainsi que de la durée d'exposition, de l'état physique de l'utilisateur et de l'état de la machine.

Construction Tools PC AB ne peut être tenu pour responsable des conséquences d'une utilisation des valeurs déclarées à la place des valeurs correspondant à l'exposition réelle, dans le cadre d'une évaluation des risques sur un lieu de travail dont nous ne maîtrisons aucun élément.

Cette machine peut causer le syndrome des vibrations du système main-bras si son utilisation n'est pas contrôlée de manière adéquate. Vous trouverez un guide publié par l'UE sur les vibrations transmises à la main et au bras à l'adresse suivante <http://www.humanvibration.com/humanvibration/EU/VIBGUIDE.html>

Nous recommandons un programme de contrôle médical pour détecter par avance les symptômes éventuellement liés à l'exposition aux vibrations, afin de permettre la modification des procédures de gestion et la prévention des infirmités futures.

Données acoustiques

Bruit - valeurs déclarées	
Pression acoustique - EN ISO 11203	
Type	Lpa
AME1600	77

Aiguille vibrante

	AT29	AT39	AT49	AT59
Diamètre du tube, mm (in.)	29 (1,125)	39 (1,5)	49 (2)	59 (2,375)
Longueur du tube, mm (in.)	332 (13)	315 (12,375)	311 (12,25)	306 (12)
Poids du tube, kg (lb)	1,30 (2,875)	2,10 (4,625)	2,70 (6)	3,90 (8,625)
Crête d'amplitude, mm (in.)	0,80 (0,03)	1,00 (0,04)	1,20 (0,05)	1,20 (0,05)
Vitesse, tr/min	12 000	12 000	12 000	12 000
Accélération effective pondérée, incertitude (K)	12,09	8,86	9,74	10,29

* Accélération effective pondérée mesurée dans l'eau avec Superflex 40, à 2 m de l'extrémité de l'aiguille vibrante (m/s²), conformément à EN ISO 5349 et EN ISO 20643.

Arbre flexible

Arbre flexible	10	15	20	30	40
Longueur, m (pieds)	1 (3,25)	1,50 (5)	2,00 (6,5)	3,00 (10)	4,00 (13)
Poids, kg (lb)	2,40 (5)	3,00 (6,625)	3,80 (8,375)	5,60 (12,375)	7,30 (16)

NOTE Il s'agit ici uniquement d'un document informatif sous la forme d'une description générale, qui ne comporte aucune garantie d'aucune sorte.

Dimensions

mm (in)



Déclaration CE de conformité

Déclaration CE de conformité

Nous, Construction Tools PC AB, déclarons par la présente que les machines énumérées ci-dessous sont conformes aux dispositions des directives européennes 2006/42/CE (directive « Machines »), 2006/95/CE (Directive Basse Tension), 2004/108/CE (directive « CEM ») et des normes harmonisées mentionnées

Unité d'entraînement	Puissance en entrée (kW)	Vitesse (mini-1)	Poids (kg)
AME1600	1,6	12 000	6,1

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

- ◆ EN60745-1
- ◆ EN60745-2-12
- ◆ EN12649

Représentant agréé pour la documentation technique :

Peter Karlsson
Construction Tools EOOD
Box 703
391 27 Kalmar, Suède

Vice-président Conception et Développement :

Erik Sigfridsson

Fabricant :

Construction Tools EOOD
Box 703
391 27 Kalmar, Suède

Lieu et date :

Kalmar, le 17/07/2015

Toute utilisation ou copie non autorisée de tout ou partie du présent document est interdite. Cette interdiction s'applique en particulier aux marques commerciales, dénominations de modèles, numéros de pièces et dessins/plans.

2015 Construction Tools PC AB | No. 9800 1713 03 | 2015-04-07

